

Barella della serie ST1™ e ST1-X™

Manuale d'uso

REF 6300



IT

Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Avvertenza: pericolo di schiacciamento mani
	Vietato spingere
	Non lubrificare
	Numero di catalogo
	Numero di serie
	Per i brevetti USA, vedere www.stryker.com/patents
	Marcatura CE
	Marchio di valutazione di conformità nel Regno Unito
	Importatore
	Identificativo unico del dispositivo
	Mandatario per la Svizzera
	Mandatario per la Comunità europea
	Dispositivo medico europeo
	Produttore (XXXX indica l'anno di produzione)

	Carico operativo di sicurezza
	Peso massimo del paziente
	Peso dell'apparecchiatura con carico operativo sicuro
	Parte applicata di tipo B
	Lavare a mano
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Lasciare asciugare all'aria
	Candeggina clorurata
	Lubrificare

Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza.....	3
Punti di schiacciamento	5
Introduzione	6
Descrizione del prodotto	6
Indicazioni per l'uso	6
Benefici clinici	7
Controindicazioni	7
Vita utile prevista.....	7
Durata prevista	7
Smaltimento/riciclaggio	7
Specifiche tecniche	7
Componenti del prodotto	9
Parti applicate	10
Contatti	10
Ubicazione del numero di serie.....	11
Ubicazione del numero di serie	11
Installazione	12
Installazione del materasso.....	12
Operazione	13
Inserimento e disinserimento del freno.....	13
Comandi della base.....	14
Sollevamento del lettino.....	15
Abbassamento del lettino.....	15
Posizionamento del prodotto in Trendelenburg.....	15
Posizionamento del prodotto in anti-Trendelenburg	16
Trasporto di un paziente con la quinta ruota retrattile	16
Trasferimento di un paziente da una superficie a un'altra	16
Posizionamento o ripiegamento delle maniglie di spinta del lato testa opzionali.....	17
Posizionamento o ripiegamento delle maniglie di spinta del lato piedi opzionali.....	17
Sollevamento della sponda laterale	18
Abbassamento della sponda laterale	19
Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler.....	19
Conservazione di oggetti nella copertura del carrello.....	19
Posizionamento dell'asta portaflebo opzionale a due segmenti fissata in permanenza.....	21
Posizionamento dell'asta portaflebo opzionale a tre segmenti fissata in permanenza	22
Parti e accessori	24
Collegamento del vassoio del defibrillatore/portadocumenti.....	24
Collegamento e posizionamento dell'asta portaflebo rimovibile.....	25
Fissaggio del portabombola di ossigeno verticale	26
Fissaggio del supporto per il rotolo di carta.....	27
Individuazione dei punti di fissaggio delle cinghie di contenimento del paziente.....	29
Inserimento o rimozione delle cassette radiografiche	29
Pulizia	31
Pulizia del prodotto.....	31
Asportazione delle tracce di iodio	31
Istruzioni speciali.....	32
Pulizia del materasso	32
Disinfezione del prodotto	33
Disinfezione del materasso	33
Manutenzione preventiva	35
Lubrificazione della quinta ruota retrattile	36

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

Nota - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

AVVERTENZA

- Lasciare sempre che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di installarlo o di testarne il funzionamento. In caso contrario, potrebbe subire danni irreparabili.
- Azionare sempre il prodotto solo quando nessun operatore è a contatto con i relativi meccanismi.
- Utilizzare sempre il materasso (6300-0-100, 6300-0-102, 6300-0-103 o 6300-0-104) sulla barella modello 6300 della serie **ST1** e **ST1-X** di Stryker. L'utilizzo di un materasso diverso può provocare lesioni al paziente.
- Procedere sempre con cautela quando si usa un materasso con uno spessore superiore a 6,35 cm (2,5 pollici) con l'opzione **ST1-X**. Si raccomanda la supervisione dell'operatore per ridurre il rischio di cadute del paziente a causa di una minore copertura da parte della sponda laterale.
- Il materasso va sempre utilizzato con lenzuola.
- Non conficcare aghi nella fodera coprimaterasso. La presenza di fori può consentire la penetrazione di fluidi corporei nella parte interna (anima) del materasso, con possibili fenomeni di contaminazione crociata o danni al prodotto.
- Usare sempre il materasso con un telaio compatibile, in base a quanto indicato nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.
- Inserire sempre il freno quando un paziente sale o scende dal prodotto o quando il prodotto è stazionario. Se il prodotto si sposta mentre un paziente sta salendo o scendendo, il paziente potrebbe subire lesioni.
- Il paziente deve essere sempre posizionato al centro del prodotto.
- Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, mettere sempre il prodotto nella posizione più bassa, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non lasciare il prodotto a un'altezza superiore.
- Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
- Non sedersi all'estremità del prodotto, poiché potrebbe ribaltarsi.
- Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo nella posizione orizzontale più bassa.
- Per evitare il ribaltamento, non trasportare il prodotto lateralmente su pendenze superiori a 6 gradi (10%). Quando si trasporta un paziente, accertarsi sempre che il lettino sia orizzontale (non in posizione di Trendelenburg/anti-Trendelenburg) all'altezza più bassa.
- Applicare sempre i freni sia alla superficie su cui si trova il paziente sia a quella su cui verrà trasferito, prima di procedere al trasferimento del paziente da una piattaforma di supporto (letto, barella, lettiga, tavolo operatorio) a un'altra.
- Prima di trasferire il paziente, accertarsi sempre che le piattaforme di supporto abbiano la stessa altezza.
- Tenere sempre mani e dita lontane dalle maniglie di spinta del lato piedi quando si usa il vassoio del defibrillatore/portadocumenti o il portabombola di ossigeno verticale.
- Quando si alzano o si abbassano le sponde laterali, allontanare sempre le braccia e le gambe del paziente dalle traverse delle sponde laterali.
- Non permettere che le sponde laterali si abbassino autonomamente.
- Allontanare sempre le mani e le dita dalle maniglie di sblocco dello schienale Fowler e dal relativo telaio quando si abbassa lo schienale.
- Procedere sempre con attenzione quando si solleva lo schienale Fowler pneumatico mentre il paziente si trova sul prodotto. Usare le corrette tecniche di sollevamento e farsi aiutare, se necessario.
- Non posizionare oggetti tra lo schienale Fowler e il telaio del lettino quando lo schienale Fowler è sollevato.
- Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 18 kg.
- Non appendere a qualsiasi gancio dell'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 4,5 kg.
- Quando si trasporta un paziente, assicurarsi sempre che l'asta portaflebo sia sufficientemente bassa da passare attraverso le porte.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
- Impiegare sempre personale qualificato per assemblare e fissare gli accessori.
- Prestare sempre attenzione quando sono installati il vassoio del defibrillatore/portadocumenti o il portabombola di ossigeno verticale, per evitare schiacciamenti delle dita durante il posizionamento della maniglia di spinta opzionale del lato piedi.

- Non collocare sul vassoio del defibrillatore/portadocumenti articoli di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 14 kg.
- Non utilizzare il vassoio del defibrillatore/portadocumenti come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
- Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 6 kg.
- Non appendere a qualsiasi gancio dell'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 3 kg.
- Su tutti i modelli di dispositivo, non collocare nel portabombola di ossigeno verticale oggetti di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 18 kg.
- Non usare il portabombola di ossigeno verticale come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il supporto per il rotolo di carta come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
- Non appendere sul supporto per il rotolo di carta articoli di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 1,5 kg.
- Usare sempre cautela nel fissare le cinghie di contenimento, per evitare lesioni al paziente o all'operatore. I dispositivi di contenimento fisico, anche se ben fissati, possono ferire gravemente pazienti e operatori, causando, ad esempio, aggrovigliamenti, intrappolamenti, lesioni fisiche o persino il decesso.
- Collegare sempre le cinghie o i dispositivi di contenimento soltanto ai punti di fissaggio identificati sul prodotto, per evitare il rischio di causare lesioni al paziente o all'operatore. Non fissare le cinghie di contenimento alle sponde laterali.
- Prima di usare qualsiasi cinghia o dispositivo di contenimento, fare sempre riferimento alle norme e ai regolamenti locali e nazionali pertinenti e ai protocolli della struttura sanitaria di appartenenza.
- Prima di utilizzare il portacassetta radiografica opzionale insieme a dispositivi che generano radiazioni, fare sempre riferimento alle norme e ai regolamenti sulla sicurezza locali e nazionali pertinenti. I dispositivi che generano radiazioni possono produrre radiazioni residue, diffuse o disperse.
- Procedere sempre con cautela quando si eseguono radiografie con lo schienale Fowler in posizione eretta o quando si utilizza una cassetta laterale.
- Non lavare i componenti interni di questo materasso. Provvedere allo smaltimento del materasso in caso di contaminazione interna.
- Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti.
- Non permettere l'accumulo di liquidi sul materasso.
- La fodera coprimaterasso non va stirata, lavata a secco né asciugata in asciugatrice.
- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
- Non pulire il prodotto a vapore, con getto d'acqua o mediante ultrasuoni. L'uso di questi metodi di pulizia è sconsigliato e può invalidare la garanzia del prodotto.
- Il materasso va sempre disinfettato attenendosi al protocollo ospedaliero, onde evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezioni.
- Non usare **Virex® TB** per la disinfezione del prodotto.
- Non utilizzare soluzioni al perossido di idrogeno accelerato né detergenti ai sali quaternari contenenti eteri di glicole, poiché possono danneggiare la fodera coprimaterasso.
- Esaminare il materasso ogni volta che si pulisce la fodera coprimaterasso. Ad ogni pulizia della fodera coprimaterasso, attenersi al protocollo ospedaliero e completare le operazioni di manutenzione preventiva. In caso di danni, togliere il materasso dal servizio e sostituire il prodotto onde evitare la contaminazione crociata.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- Trasportare sempre la barella della serie **ST1** e **ST1-X** su pavimenti di legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è ricoperto di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30% per evitare scariche elettrostatiche.
- Non usare il sistema idraulico del carrello per sollevare il prodotto con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.
- Non collocare oggetti di peso superiore a 60 libbre (27 kg) sulla copertura del carrello.
- Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi sulla copertura del carrello.

- Con la barella della serie **ST1** e **ST1-X** usare sempre accessori autorizzati.
 - Utilizzare sempre la fodera coprimaterasso 6300-1-000 sulla parte interna in schiuma.
 - Assicursi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto. Asciugare ciascun prodotto dopo la pulizia. Alcuni agenti detergenti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
 - Non utilizzare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la durata prevista della fodera coprimaterasso.
 - Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o della fascia antiliquido della fodera durante la pulizia della parte inferiore del materasso. Eventuali liquidi che entrino in contatto con la cerniera potrebbero penetrare nel materasso.
 - Asciugare sempre la fodera coprimaterasso prima di riporla, stendere le lenzuola o adagiare un paziente. Il prodotto asciutto contribuisce a impedire la compromissione delle sue prestazioni.
 - Per evitarne il deterioramento, evitare l'esposizione eccessiva della fodera coprimaterasso all'azione di soluzioni disinfettanti ad elevata concentrazione.
 - La mancata osservanza delle istruzioni di pulizia fornite dal fabbricante e delle istruzioni per l'uso fornite da Stryker può compromettere la durata utile del materasso.
-

Punti di schiacciamento

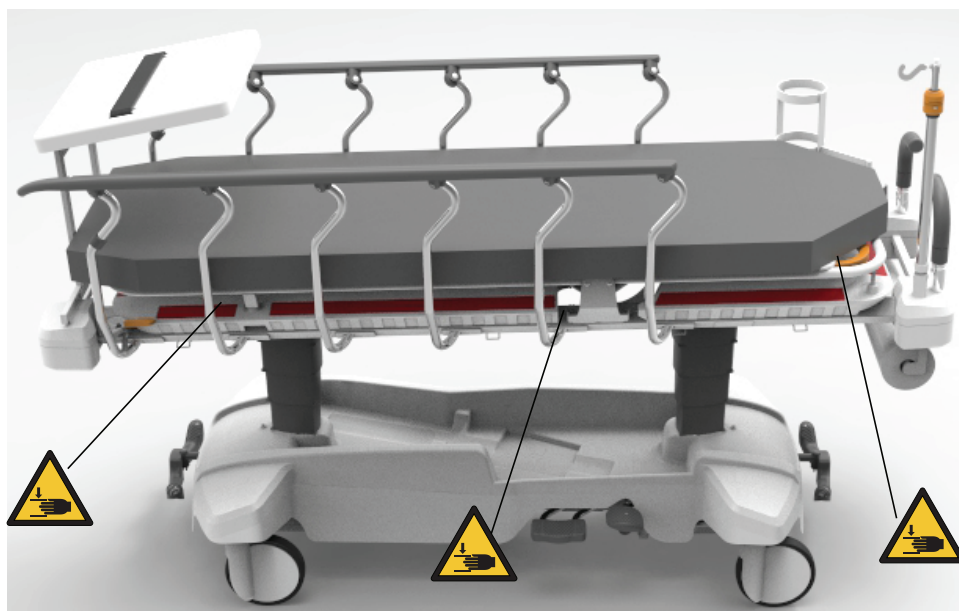


Figura 1 – Punti di schiacciamento (solo per la barella con il portacassetta radiografica opzionale)

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
-

Nota

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

Descrizione del prodotto

La barella modello 6300 della serie **ST1** e **ST1-X** di Stryker è un dispositivo dotato di ruote costituito da una piattaforma montata su un telaio con ruote, progettata per offrire sostegno ai pazienti adagiati in posizione orizzontale. La barella permette a barellieri e ad altri operatori addestrati di trasportare i pazienti all'interno di una struttura sanitaria. La barella modello 6300 della serie **ST1** e **ST1-X** di Stryker dotata di quinta ruota retrattile ottimizza la trazione e la guida attorno agli angoli per una migliore mobilità generale.

Indicazioni per l'uso

La barella viene usata in ambito medico-chirurgico con tutti i pazienti, inclusi quelli in condizioni da leggermente a gravemente critiche. La barella viene usata in ospedali, istituti e cliniche come piattaforma temporanea per i pazienti durante valutazioni cliniche ambulatoriali, terapie e procedure minori, e per brevi periodi di recupero per pazienti ambulatoriali. La barella può anche essere impiegata per trasportare i pazienti deceduti all'interno di una struttura sanitaria circoscritta. Gli operatori della barella includono gli operatori sanitari (infermieri, aiuto infermieri e medici) e gli astanti autorizzati a utilizzare le funzioni di mobilità del letto (personale addetto all'assistenza o alla manutenzione).

La barella trova impiego, tra gli altri, nei seguenti reparti:

- Pronto soccorso
- Traumatologia
- Unità di cura post-anestesia

Il telaio, gli accessori montati sul lettino, i materassi e le sponde laterali della barella della serie **ST1** e **ST1-X** possono entrare in contatto con la pelle umana.

Per le condizioni ambientali previste, fare riferimento alla tabella delle specifiche tecniche.

La barella della serie **ST1** e **ST1-X** non è prevista come piattaforma di trattamento e rianimazione post-anestesia di pazienti ricoverati per periodi prolungati (oltre le 24 ore).

Questo prodotto non è previsto per essere utilizzato in ambiti di assistenza medica domiciliare, come prodotto sterile, in presenza di anestetici infiammabili, per sostenere un paziente in posizione prona, con pazienti che presentano lesioni instabili del midollo spinale o con tende a ossigeno.

La barella della serie **ST1-X** con portacassetta radiografica opzionale offre sia una superficie di supporto radiografica articolata, sia una piattaforma al di sotto della superficie di supporto del paziente, per il posizionamento della cassetta radiografica. La barella della serie **ST1-X** con portacassetta radiografica opzionale consente l'acquisizione di radiografie

cliniche (AP corpo intero, corpo intero laterale opzionale e torace eretto opzionale) quando utilizzata congiuntamente a un sistema radiografico medico.

Benefici clinici

Trasporto del paziente, trattamento facilitato e diagnostica

Controindicazioni

Nessuna nota.

Vita utile prevista

In condizioni d'uso normali e sottoposta a idonea manutenzione periodica, la barella della serie **ST1** e **ST1-X** con portacassetta radiografica opzionale ha una vita utile prevista di 10 anni.

Le ruote piroettanti, in condizioni d'uso normali e sottoposte a idonea manutenzione periodica, hanno una vita utile prevista di minimo 5 anni.

Durata prevista

I materassi in schiuma **ST1™** e **ST1-X™** hanno una durata prevista di un anno, in condizioni di utilizzo normali e con un'adeguata manutenzione periodica.

Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

	Con carico operativo sicuro si intende il peso complessivo del paziente, del materasso e degli accessori	250 kg	
	Peso massimo del paziente	215 kg	
Lunghezza complessiva		2170 mm ± 10 mm	
Larghezza complessiva (sponde laterali alzate)		790 mm ± 10 mm	
Larghezza complessiva (sponde laterali abbassate)		735 mm	
Altezza		Senza portacassetta radiografica	Con portacassetta radiografica
Altezza minima		560 mm + 15 mm, - 25 mm	610 + 15 mm, - 25 mm
Altezza massima		860 ± 10 mm	910 ± 10 mm
Angolo di Fowler		0° - 80° (± 5°)	

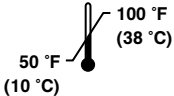
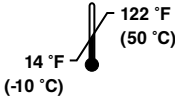
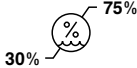
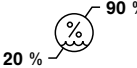
Trendelenburg/anti-Trendelenburg		+16°/-16° (± 3°)
Spazio minimo	Nominale	15,4 cm ± 5 mm
	Al di sotto dei martinetti idraulici	4,6 cm ± 5 mm

Materassi compatibili	6300-0-100	6300-0-102	6300-0-103	6300-0-104
Lunghezza	193 cm	193 cm	193 cm	193 cm
Larghezza	62 cm	62 cm	62 cm	62 cm
Spessore	8 cm	10 cm	8 cm	10 cm
Peso	3,7 ± 1,0 kg	4,4 ± 1,0 kg	4,3 ± 1,0 kg	4,8 ± 1,0 kg
Schiuma	Poliuretano	Poliuretano	Poliuretano	Poliuretano
Fodera	Poliestere rivestito in poliuretano e poliammide	Poliestere rivestito in poliuretano e poliammide	Poliestere rivestito in poliuretano e poliammide	Poliestere rivestito in poliuretano e poliammide
Modello con barriera ignifuga	No	No	Sì	Sì

Nota

- Per gli standard di infiammabilità applicabili, vedere l'etichetta del materasso.
- Questo prodotto non è idoneo per l'uso in presenza di miscele di anestetici infiammabili e aria, ossigeno o protossido di azoto.
- Le caratteristiche tecniche elencate sono approssimative e possono subire leggere variazioni da prodotto a prodotto.

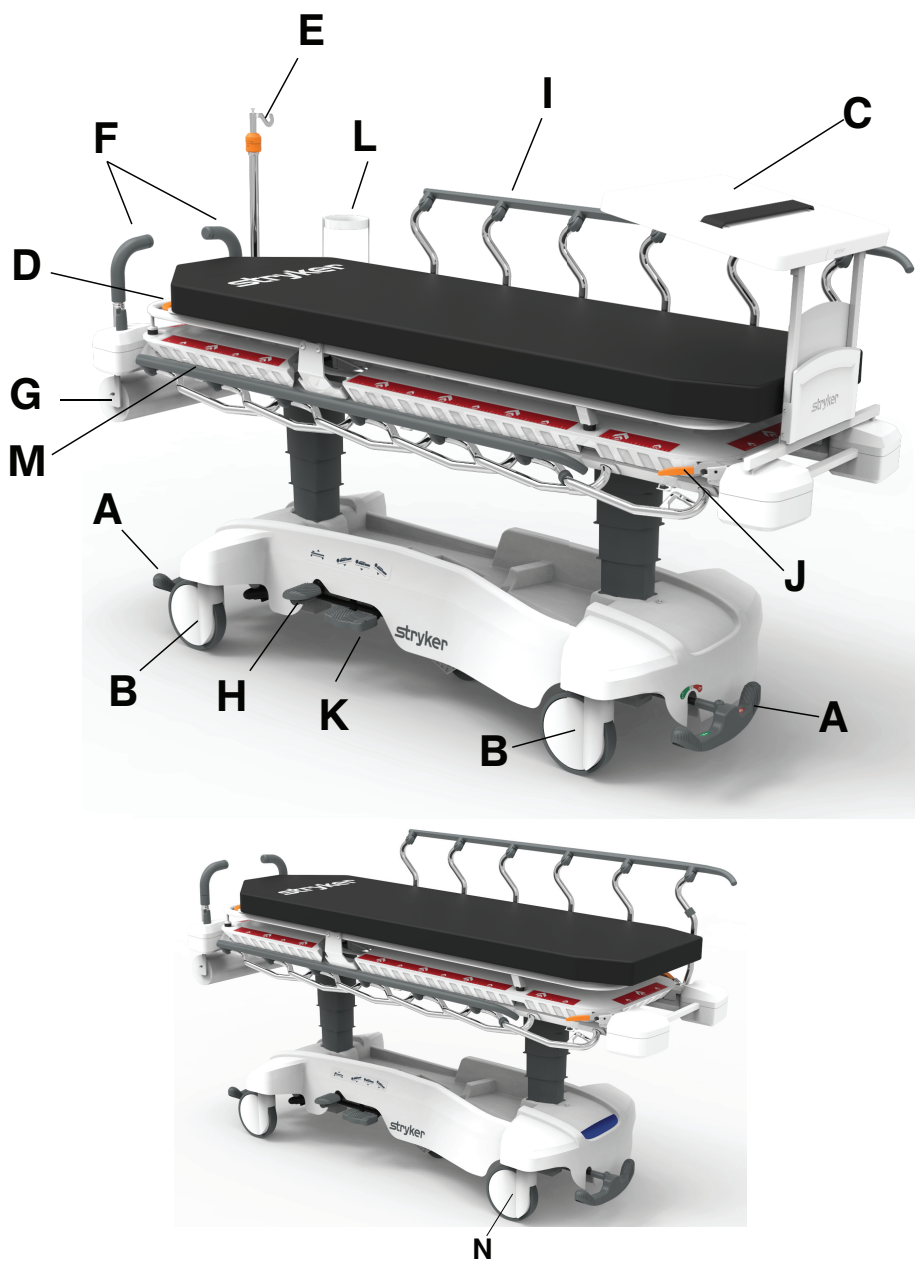
Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Condizioni ambientali	Funzionamento	Conservazione e trasporto
Temperatura		
Umidità relativa		

Ai sensi del regolamento REACH in vigore nell'Unione Europea e di altre norme sulla tutela dell'ambiente, di seguito sono riportati i componenti che contengono sostanze dichiarabili.

Descrizione	Numero	Nome delle sostanze chimiche estremamente problematiche (SVHC)
Gruppo dell'asta portaflebo a due segmenti	HM-19-108	bis(2-etilesil) ftalato (DEHP)
Gruppo dell'asta portaflebo a tre segmenti	HM-19-115	bis(2-etilesil) ftalato (DEHP)

Componenti del prodotto



A	Pedale di comando freno/sterzo
B	Ruota piroettante
C	Vassoio del defibrillatore/portadocumenti
D	Maniglia di sblocco dello schienale Fowler
E	Asta portaflebo
F	Maniglia di spinta a scomparsa
G	Supporto per il rotolo di carta

H	Pedale a pompa
I	Sponda laterale
J	Maniglia di sblocco della sponda laterale
K	Pedale unico di abbassamento
L	Portabombola di ossigeno, verticale
M	Portacassetta radiografica
N	Ruota piroettante antistatica

Parti applicate



Figura 2 – Parti applicate di tipo B

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: +1 800 327 0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Turchia
E-mail: infosmi@stryker.com
Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax: + 90 (352) 321 43 03
Sito Web: www.stryker.com

Nota - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

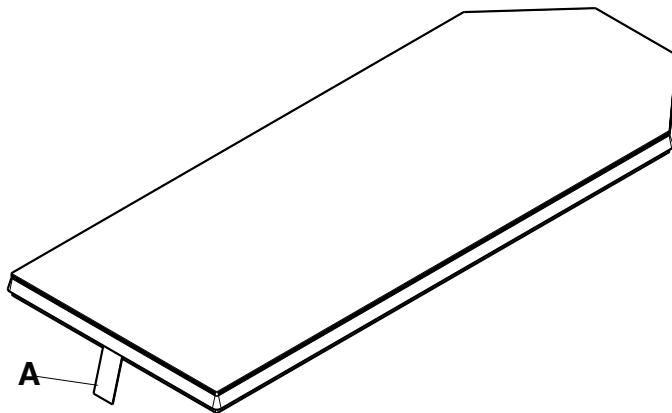
Ubicazione del numero di serie



Figura 3 – Ubicazione del numero di serie

Ubicazione del numero di serie

Aprire la cerniera della fodera coprimaterasso per individuare l'etichetta e il numero di serie del prodotto.



Installazione

Per disimballare il prodotto, consultare le istruzioni fissate al prodotto all'interno della cassa di spedizione.

AVVERTENZA

- Lasciare sempre che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di installarlo o di testarne il funzionamento. In caso contrario, potrebbe subire danni irreparabili.
- Azionare sempre il prodotto solo quando nessun operatore è a contatto con i relativi meccanismi.
- Utilizzare sempre il materasso (6300-0-100, 6300-0-102, 6300-0-103 o 6300-0-104) sulla barella modello 6300 della serie **ST1** e **ST1-X** di Stryker. L'utilizzo di un materasso diverso può provocare lesioni al paziente.
- Procedere sempre con cautela quando si usa un materasso con uno spessore superiore a 6,35 cm (2,5 pollici) con l'opzione **ST1-X**. Si raccomanda la supervisione dell'operatore per ridurre il rischio di cadute del paziente a causa di una minore copertura da parte della sponda laterale.

ATTENZIONE - Trasportare sempre la barella della serie **ST1** e **ST1-X** su pavimenti di legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è ricoperto di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30% per evitare scariche elettrostatiche.

Assicurarsi che il prodotto funzioni prima di metterlo in servizio.

1. Inserire il freno. Spingere il prodotto per assicurarsi che tutte e quattro le ruote piroettanti siano bloccate.
2. Disinserire il freno. Spingere il prodotto per assicurarsi che tutte e quattro le ruote piroettanti siano sbloccate.
3. Alzare e abbassare il lettino con il sistema di sollevamento idraulico.
4. Alzare il prodotto fino alla posizione più alta e metterlo in posizione Trendelenburg. Assicurarsi che il lato testa raggiunga la posizione più bassa.
5. Alzare il prodotto fino alla posizione più alta e metterlo in posizione anti-Trendelenburg. Assicurarsi che il lato piedi raggiunga la posizione più bassa.
6. Applicare la quinta ruota e verificarne la funzione di guida e rotazione del prodotto.
7. Verificare che le sponde laterali si alzino, si abbassino e si blocchino in posizione.
8. Alzare e abbassare lo schienale Fowler manuale (sezione testa).

Installazione del materasso

AVVERTENZA

- Il materasso va sempre utilizzato con lenzuola.
- Non conficcare aghi nella fodera coprimaterasso. La presenza di fori può consentire la penetrazione di fluidi corporei nella parte interna (anima) del materasso, con possibili fenomeni di contaminazione crociata o danni al prodotto.
- Usare sempre il materasso con un telaio compatibile, in base a quanto indicato nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.

Per installare il materasso:

1. Posizionare il materasso sopra una barella compatibile.
2. Assicurarsi di allineare il materasso con il logo Stryker sul lato testa della barella.
3. Allineare la cinghia in Velcro sulla parte inferiore della fodera coprimaterasso con il pianale della barella.
4. Assicurarsi che le fasce antiliquido coprano la cerniera.
5. Stendere le lenzuola sul materasso prima di adagiarvi un paziente. Attenersi ai protocolli ospedalieri.

Operazione

Inserimento e disinserimento del freno

AVVERTENZA - Inserire sempre il freno quando un paziente sale o scende dal prodotto o quando il prodotto è stazionario. Se il prodotto si sposta mentre un paziente sta salendo o scendendo, il paziente potrebbe subire lesioni.

Per inserire il freno, premere sul lato di frenatura (rosso) del pedale freno/sterzo. Spingere il prodotto per assicurarsi che il freno funzioni.

Per disinserire il freno, premere sul lato di sterzo (verde) del pedale freno/sterzo.



Figura 4 – Pedale freno/sterzo

Comandi della base



Figura 5 – Pedale freno/sterzo

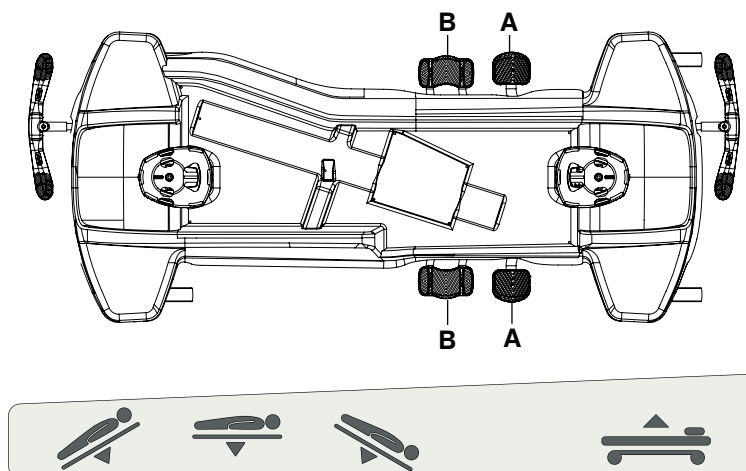


Figura 6 – Sollevamento del lettino con il sistema idraulico con comando laterale

Sollevamento del lettino

AVVERTENZA

- Il paziente deve essere sempre posizionato al centro del prodotto.
 - Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, mettere sempre il prodotto nella posizione più bassa, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non lasciare il prodotto a un'altezza superiore.
 - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
 - Non sedersi all'estremità del prodotto, poiché potrebbe ribaltarsi.
-

ATTENZIONE - Non usare il sistema idraulico del carrello per sollevare il prodotto con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per alzare il lettino, premere il pedale a pompa (A) fino a raggiungere l'altezza desiderata (*Comandi della base* (pagina 14)).

Abbassamento del lettino

AVVERTENZA

- Il paziente deve essere sempre posizionato al centro del prodotto.
 - Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, mettere sempre il prodotto nella posizione più bassa, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non lasciare il prodotto a un'altezza superiore.
 - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
 - Non sedersi all'estremità del prodotto, poiché potrebbe ribaltarsi.
-

ATTENZIONE - Non usare il sistema idraulico del carrello per sollevare il prodotto con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per abbassare l'intero lettino, premere al centro del pedale unico di abbassamento (B) (*Comandi della base* (pagina 14)).

Per abbassare il lato testa del lettino, premere sul lato del pedale unico di abbassamento (B) più vicino al lato testa del prodotto.

Per abbassare il lato piedi del lettino, premere sul lato del pedale unico di abbassamento (B) più vicino al lato piedi del prodotto.

Posizionamento del prodotto in Trendelenburg

AVVERTENZA - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.

ATTENZIONE - Non usare il sistema idraulico del carrello per sollevare il prodotto con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per collocare il prodotto in posizione Trendelenburg (testa in basso), portare il lettino alla sua altezza massima (*Sollevamento del lettino* (pagina 15)).

Nota - Alzando il lettino all'altezza massima si ottiene una maggiore inclinazione per la posizione Trendelenburg.

Per abbassare il lato testa del prodotto, premere sul lato del pedale unico di abbassamento (B) più vicino al lato testa (*Comandi della base* (pagina 14)).

Per abbassare il prodotto dalla posizione Trendelenburg, premere il centro del pedale unico di abbassamento (B) finché il lettino non sia orizzontale.

Posizionamento del prodotto in anti-Trendelenburg

AVVERTENZA - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.

ATTENZIONE - Non usare il sistema idraulico del carrello per sollevare il prodotto con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per collocare il prodotto in posizione anti-Trendelenburg (piedi in basso), posizionare il lettino alla sua altezza massima (*Sollevamento del lettino* (pagina 15)).

Nota - Alzando il lettino all'altezza massima si ottiene una maggiore inclinazione per la posizione Trendelenburg.

Per abbassare il lato piedi del prodotto, premere sul lato del pedale unico di abbassamento (B) più vicino al lato piedi (*Comandi della base* (pagina 14)).

Per abbassare il prodotto dalla posizione anti-Trendelenburg, premere il centro del pedale unico di abbassamento (B) finché il lettino non sia orizzontale.

Trasporto di un paziente con la quinta ruota retrattile

AVVERTENZA

- Il paziente deve essere sempre posizionato al centro del prodotto.
 - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
 - Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo nella posizione orizzontale più bassa.
 - Per evitare il ribaltamento, non trasportare il prodotto lateralmente su pendenze superiori a 6 gradi (10%). Quando si trasporta un paziente, accertarsi sempre che il lettino sia orizzontale (non in posizione di Trendelenburg/anti-Trendelenburg) all'altezza più bassa.
-

ATTENZIONE - Non usare il sistema idraulico del carrello per sollevare il prodotto con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per trasportare un paziente con la quinta ruota retrattile, procedere nel modo seguente.

1. Premere il lato di sterzo del pedale freno/sterzo per innestare la quinta ruota.
2. Mettere il pedale in posizione neutra per spostare il prodotto lateralmente. Spostare il prodotto nel punto desiderato.

Nota - Non tentare di spostare lateralmente il prodotto con la quinta ruota retrattile innestata.

3. Inserire il freno per bloccare il prodotto in posizione.

Nota - Per evitare lesioni all'operatore o al paziente, prima di spostare il prodotto assicurarsi che il freno sia disinserito.

Trasferimento di un paziente da una superficie a un'altra

AVVERTENZA

- Applicare sempre i freni sia alla superficie su cui si trova il paziente sia a quella su cui verrà trasferito, prima di procedere al trasferimento del paziente da una piattaforma di supporto (letto, barella, lettiga, tavolo operatorio) a un'altra.
 - Prima di trasferire il paziente, accertarsi sempre che le piattaforme di supporto abbiano la stessa altezza.
-

Per trasferire il paziente da una superficie a un'altra, procedere nel modo seguente.

1. Inserire il freno. Spingere il prodotto per assicurarsi che il freno funzioni.
2. Portare nella posizione più bassa la sponda laterale rivolta verso la superficie di supporto corrispondente.
3. Trasferire il paziente alla superficie di supporto corrispondente.

4. Sollevare la sponda laterale portandola nella posizione alzata e bloccata.

Posizionamento o ripiegamento delle maniglie di spinta del lato testa opzionali

Per posizionare o ripiegare le maniglie di spinta del lato testa, procedere nel modo seguente.

1. Tirare verso l'alto, una alla volta, le maniglie di spinta del lato testa.
2. Fare ruotare le maniglie di spinta del lato testa (A) nella posizione di utilizzo (Figura 7).
3. Spingere verso il basso le maniglie, una alla volta, per bloccarle in posizione.

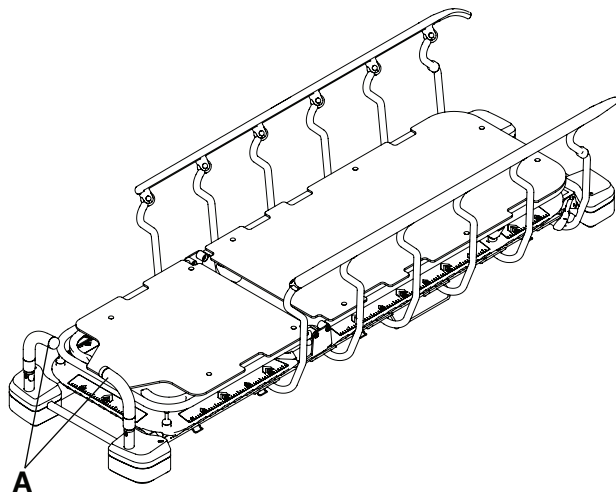


Figura 7 – Posizionamento delle maniglie di spinta del lato testa

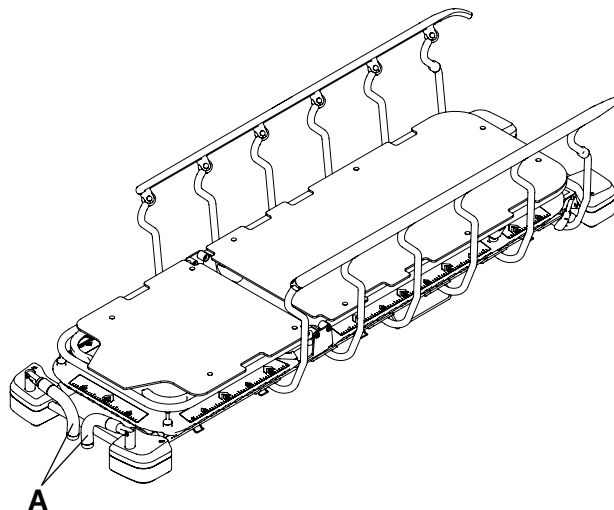


Figura 8 – Ripiegamento delle maniglie di spinta del lato testa

4. Eseguire queste operazioni in senso inverso per ripiegare le maniglie di spinta del lato testa (A) (Figura 8).

Nota - Per evitare danni al prodotto, se non altrimenti specificato, utilizzare le maniglie solo come dispositivi di spinta o di trazione.

Posizionamento o ripiegamento delle maniglie di spinta del lato piedi opzionali

AVVERTENZA - Tenere sempre mani e dita lontane dalle maniglie di spinta del lato piedi quando si usa il vassoio del defibrillatore/portadocumenti o il portabombola di ossigeno verticale.

Per collocare in posizione d'uso le maniglie di spinta del lato piedi, procedere nel modo seguente.

1. Tirare verso l'alto, una alla volta, le maniglie di spinta del lato piedi (A) (Figura 9).
2. Fare ruotare le maniglie di spinta del lato piedi (A) nella posizione di utilizzo.
3. Spingere verso il basso le maniglie, una alla volta, per bloccarle in posizione.

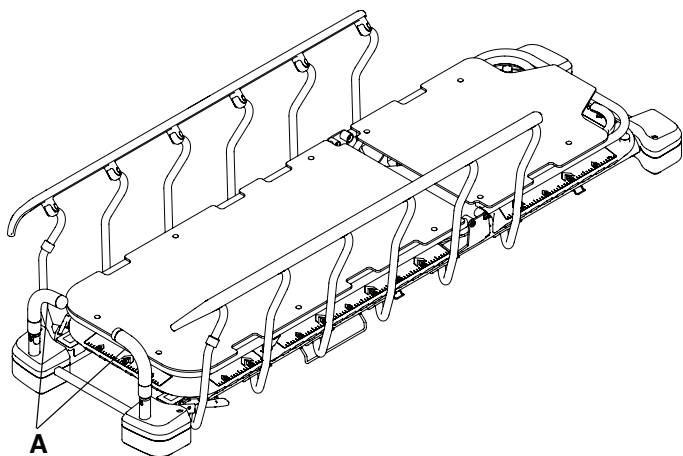


Figura 9 – Posizionamento delle maniglie di spinta del lato piedi

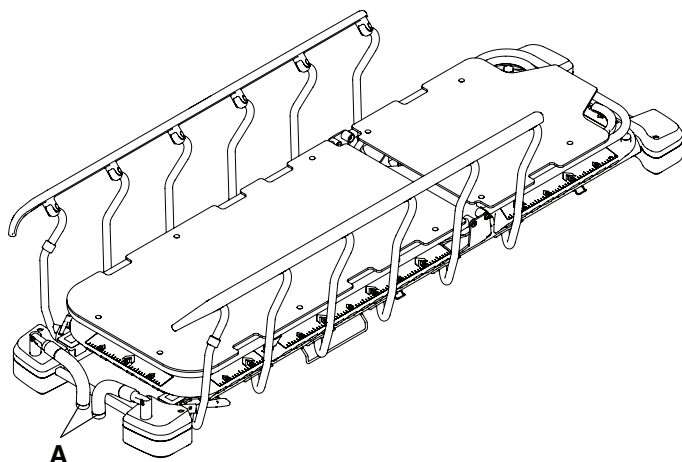


Figura 10 – Ripiegamento delle maniglie di spinta del lato piedi

4. Eseguire queste operazioni in senso inverso per ripiegare le maniglie di spinta del lato piedi (A) (Figura 10).

Sollevamento della sponda laterale

AVVERTENZA

- Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, mettere sempre il prodotto nella posizione più bassa, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non lasciare il prodotto a un'altezza superiore.
- Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo nella posizione orizzontale più bassa.
- Quando si alzano o si abbassano le sponde laterali, allontanare sempre le braccia e le gambe del paziente dalle traverse delle sponde laterali.
- Non permettere che le sponde laterali si abbassino autonomamente.

Per alzare la sponda laterale, procedere nel modo seguente.

1. Afferrare la sponda laterale con entrambe le mani.
2. Alzare la sponda laterale verso il lato piedi del prodotto finché il meccanismo di fermo non scatta in posizione. Tirare la sponda laterale per assicurarsi che sia bloccata.

Nota

- Non usare le sponde laterali come dispositivi di contenimento per impedire che il paziente scenda dal prodotto. Le sponde laterali impediscono al paziente di cadere dal prodotto. L'operatore deve determinare il grado di contenimento necessario per garantire la sicurezza del paziente.
- Si può usare il lato piedi delle sponde laterali come dispositivo di spinta o di trazione.
- Le sponde laterali si bloccano unicamente nella posizione totalmente alzata.

Abbassamento della sponda laterale

AVVERTENZA

- Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, mettere sempre il prodotto nella posizione più bassa, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non lasciare il prodotto a un'altezza superiore.
 - Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo nella posizione orizzontale più bassa.
 - Quando si alzano o si abbassano le sponde laterali, allontanare sempre le braccia e le gambe del paziente dalle traverse delle sponde laterali.
 - Non permettere che le sponde laterali si abbassino autonomamente.
-

Per abbassare la sponda laterale, procedere nel modo seguente.

1. Afferrare la sponda laterale con una mano.
2. Con l'altra mano, tirare verso l'alto il meccanismo di fermo.
3. Alzare e guidare la sponda laterale verso il lato testa del prodotto finché il meccanismo di fermo non scatta in posizione. Tirare la sponda laterale per assicurarsi che sia bloccata.

Nota

- Non usare le sponde laterali come dispositivi di contenimento per impedire che il paziente scenda dal prodotto. Le sponde laterali impediscono al paziente di cadere dal prodotto. L'operatore deve determinare il grado di contenimento necessario per garantire la sicurezza del paziente.
- Si può usare il lato piedi delle sponde laterali come dispositivo di spinta o di trazione.
- Le sponde laterali si bloccano unicamente nella posizione totalmente alzata.

Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler

AVVERTENZA

- Azionare sempre il prodotto solo quando nessun operatore è a contatto con i relativi meccanismi.
 - Allontanare sempre le mani e le dita dalle maniglie di sblocco dello schienale Fowler e dal relativo telaio quando si abbassa lo schienale.
 - Procedere sempre con attenzione quando si solleva lo schienale Fowler pneumatico mentre il paziente si trova sul prodotto. Usare le corrette tecniche di sollevamento e farsi aiutare, se necessario.
 - Non posizionare oggetti tra lo schienale Fowler e il telaio del lettino quando lo schienale Fowler è sollevato.
-

Per alzare lo schienale Fowler, premere una o entrambe le corrispondenti maniglie di sblocco e alzare lo schienale Fowler alla posizione desiderata (da 0° a 80°).

Per abbassare lo schienale Fowler, premere una o entrambe le corrispondenti maniglie di sblocco e abbassare lo schienale Fowler alla posizione desiderata (da 80° a 0°).

Conservazione di oggetti nella copertura del carrello

ATTENZIONE

- Non collocare oggetti di peso superiore a 60 libbre (27 kg) sulla copertura del carrello.
 - Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi sulla copertura del carrello.
-

Gli effetti personali del paziente possono essere stivati nella copertura del carrello (A) (Figura 11).

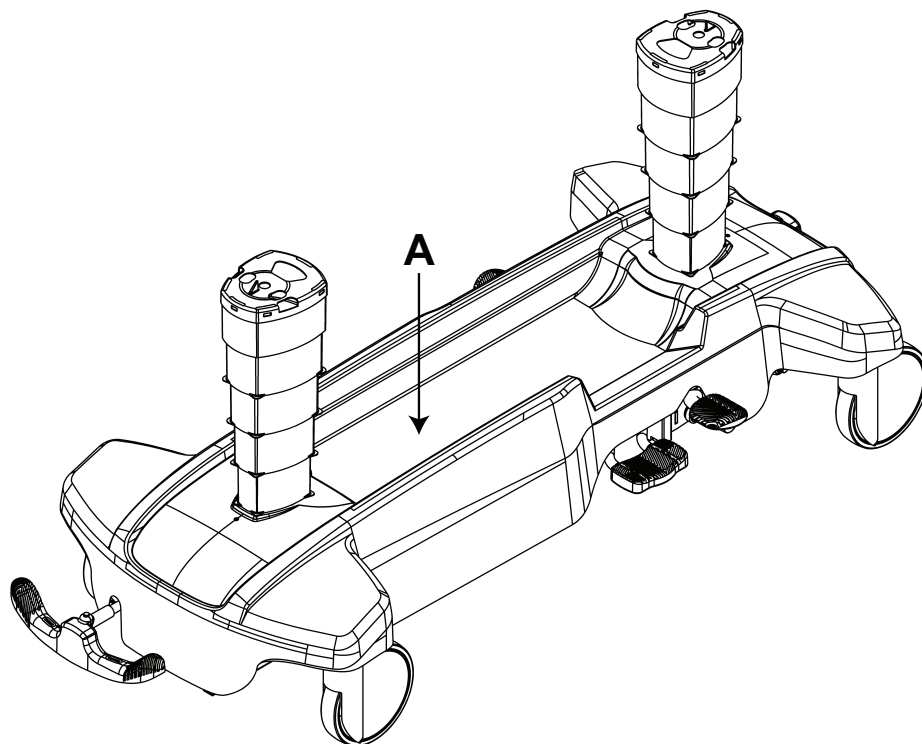


Figura 11 – Area di stivaggio nella copertura del carrello

Nella copertura del carrello della barella si possono riporre bombole di ossigeno per uso internazionale aventi le seguenti caratteristiche:

Per il modello ST1-X:

- Diametro massimo 14 cm
- Lunghezza massima 90 cm

Specifiche tecniche	Dimensioni della bombola
Diametro: da 100 a 140 mm; lunghezza: da 465 a 670 mm	3 L, 5 L
Diametro: 140 mm; lunghezza: 870 mm	UK-F
Diametro: 140 mm; lunghezza: 900 mm	UK HX
Diametro: 140 mm; lunghezza: da 420 a 900 mm	E
Diametro: 140 mm; lunghezza: da 420 a 670 mm	C, CD
Francia: 5 L; Germania: bombola di ossigeno standard da 5 L; formato europeo: 5 L	

Per il modello ST1 senza portacassetta radiografica opzionale:

- Diametro massimo 14 cm
- Lunghezza massima 64 cm

Specifiche tecniche	Dimensioni della bombola
Diametro: da 100 a 140 mm; lunghezza: da 465 a 640 mm	3 L, 5 L
Diametro: da 100 a 140 mm; lunghezza: da 420 a 640 mm	C, CD
Germania: bombola di ossigeno standard da 5 L; formato europeo: 5 L	

Posizionamento dell'asta portaflebo opzionale a due segmenti fissata in permanenza

AVVERTENZA

- Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 18 kg.
- Non appendere a qualsiasi gancio dell'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 4,5 kg.
- Quando si trasporta un paziente, assicurarsi sempre che l'asta portaflebo sia sufficientemente bassa da passare attraverso le porte.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.

Il prodotto è acquistabile corredato di asta portaflebo opzionale a due segmenti fissata in permanenza al lato testa, lato piedi o a entrambe le estremità del prodotto. L'asta portaflebo è telescopica e si allunga per fornire una seconda posizione in altezza. L'asta portaflebo può essere piegata e riposta quando non è in uso.

Per posizionare l'asta portaflebo a due segmenti (Figura 12), procedere nel modo seguente.

1. Sollevare e ruotare l'asta dalla posizione di stoccaggio.
2. Spingere l'asta portaflebo verso il basso fino a bloccarla in posizione.
3. Per alzare l'asta portaflebo, tirare verso l'alto la sezione telescopica (A) fino a bloccare l'asta nella posizione più alta.
4. Ruotare i ganci dell'asta portaflebo (B) portandoli alle posizioni desiderate e appendere le sacche/i flaconi di infusione.
5. Per abbassare l'asta portaflebo, afferrarne la sezione telescopica, ruotare il meccanismo di blocco (C) e abbassare la sezione telescopica.
6. Tirare verso l'alto l'asta portaflebo e farla ruotare nella posizione ripiegata.

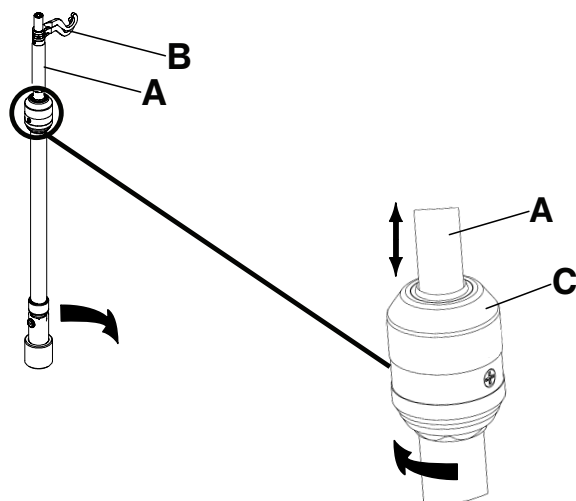


Figura 12 – Posizionamento dell'asta portaflebo a due segmenti fissata in permanenza

Posizionamento dell'asta portaflebo opzionale a tre segmenti fissata in permanenza

AVVERTENZA

- Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 18 kg.
- Non appendere a qualsiasi gancio dell'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 4,5 kg.
- Quando si trasporta un paziente, assicurarsi sempre che l'asta portaflebo sia sufficientemente bassa da passare attraverso le porte.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.

Il prodotto è acquistabile corredato di asta portaflebo opzionale a tre segmenti fissata in permanenza al lato testa, lato piedi o a entrambe le estremità del prodotto. L'asta portaflebo è telescopica e si allunga per fornire una seconda e terza posizione in altezza. Quando non è in uso, l'asta portaflebo può anche essere piegata e riposta.

Per posizionare l'asta portaflebo a tre segmenti (Figura 13):

1. Sollevare e ruotare l'asta dalla posizione di stoccaggio.
2. Spingere l'asta portaflebo verso il basso fino a bloccarla in posizione.
3. Per alzare l'asta portaflebo, tirare verso l'alto la sezione telescopica (A) fino a bloccare l'asta nella posizione completamente estesa.
4. Per alzare ulteriormente l'asta portaflebo, tirare verso l'alto la sezione (B). Rilasciare la sezione (B) all'altezza desiderata per bloccare in posizione l'asta.
5. Ruotare i ganci dell'asta portaflebo (C) portandoli alle posizioni desiderate e appendere le sacche/i flaconi di infusione.
6. Per abbassare l'asta portaflebo, tirare verso l'alto la sezione gialla dell'impugnatura (D) afferrando nel contempo la sezione (B) finché l'asta non si abbassa.
7. Ruotare il meccanismo di blocco (E) e abbassare la sezione telescopica dell'asta portaflebo.

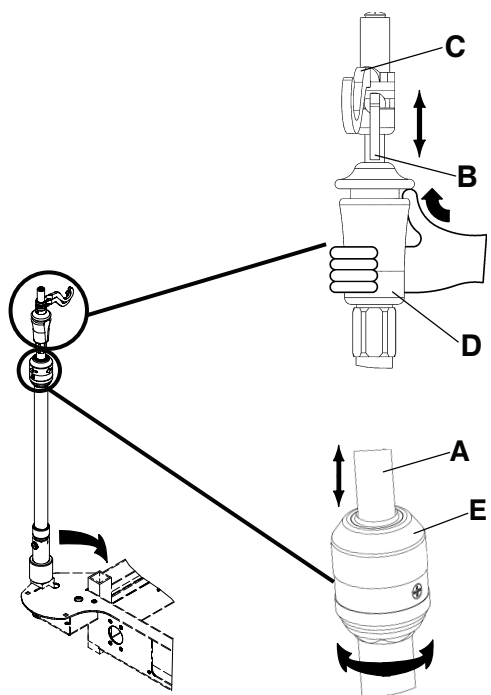


Figura 13 – Posizionamento dell'asta portaflebo a tre segmenti permanente

Parti e accessori

AVVERTENZA - Impiegare sempre personale qualificato per assemblare e fissare gli accessori.

ATTENZIONE - Con la barella della serie **ST1** e **ST1-X** usare sempre accessori autorizzati.

Questi accessori possono essere disponibili per essere utilizzati con il prodotto. Confermare la disponibilità per la propria configurazione o nella propria zona.

Nome	Codice parte
Vassoio del defibrillatore con portadocumenti	MM047
Asta portaflebo, rimovibile	MM050
Materasso	6300-0-100
Materasso	6300-0-102
Materasso	6300-0-103
Materasso	6300-0-104
Portabombola di ossigeno, verticale	MM045
Portabombola di ossigeno, verticale	MM044
Portabombola di ossigeno, verticale	MM046
Supporto per il rotolo di carta	MM048
Cinghia di contenimento, caviglia	MM052
Cinghia di contenimento, corpo	MM053
Cinghia di contenimento, polso	MM054
Pacchetto di cinghie di contenimento	MM055

Collegamento del vassoio del defibrillatore/portadocumenti

AVVERTENZA

- Prestare sempre attenzione quando sono installati il vassoio del defibrillatore/portadocumenti o il portabombola di ossigeno verticale, per evitare schiacciamenti delle dita durante il posizionamento della maniglia di spinta opzionale del lato piedi.
- Non collocare sul vassoio del defibrillatore/portadocumenti articoli di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 14 kg.
- Non utilizzare il vassoio del defibrillatore/portadocumenti come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.

Per fissare il vassoio del defibrillatore/portadocumenti, introdurre i relativi perni (A) nei fori sul lato piedi del prodotto.

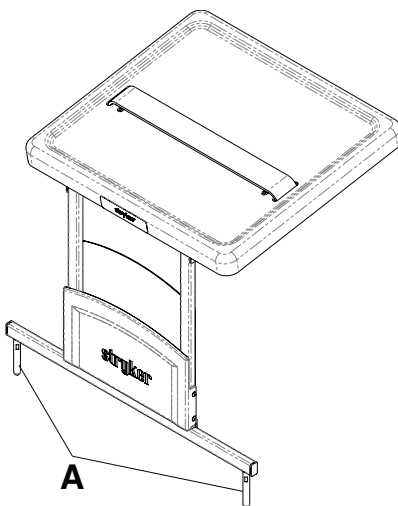


Figura 14 – Collegamento del vassoio del defibrillatore/portadocumenti

Collegamento e posizionamento dell'asta portaflebo rimovibile

AVVERTENZA

- Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 6 kg.
- Non appendere a qualsiasi gancio dell'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 3 kg.
- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.

Per applicare e posizionare l'asta portaflebo rimovibile, procedere nel modo seguente (Figura 15).

1. Introdurre l'asta portaflebo in uno dei fori sul lato testa o sul lato piedi del prodotto.
2. Ruotare il pomello (A) in senso antiorario e tirare verso l'alto la sezione telescopica (B) fino a raggiungere l'altezza desiderata.
3. Ruotare il pomello (A) in senso orario per bloccare la sezione telescopica in posizione.

Nota

- Quando si trasporta un paziente, assicurarsi sempre che l'asta portaflebo sia sufficientemente bassa da passare attraverso le porte.
- Dopo aver posizionato l'asta portaflebo sull'adattatore della barella usare la copiglia ad anello.

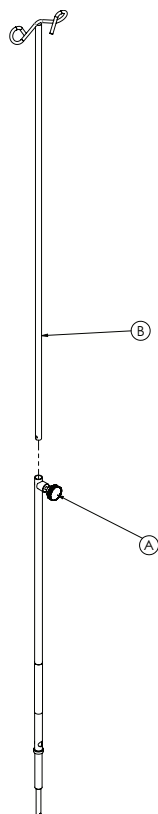


Figura 15 – Asta portaflebo rimovibile

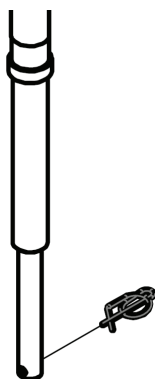


Figura 16 – Copiglia ad anello

Fissaggio del portabombola di ossigeno verticale

AVVERTENZA

- Su tutti i modelli di dispositivo, non collocare nel portabombola di ossigeno verticale oggetti di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 18 kg.
- Prestare sempre attenzione quando sono installati il vassoio del defibrillatore/portadocumenti o il portabombola di ossigeno verticale, per evitare schiacciamenti delle dita durante il posizionamento della maniglia di spinta opzionale del lato piedi.
- Non usare il portabombola di ossigeno verticale come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.

Il portabombola di ossigeno verticale serve a contenere una bombola di ossigeno in posizione verticale.

Per fissare il portabombola di ossigeno verticale, procedere nel modo seguente.

1. Introdurre la barra di supporto (A) nel foro del portabombola di ossigeno sul lato testa del prodotto.
2. Introdurre la coppiglia (B) nel foro della barra di supporto per fissare il portabombola al prodotto.

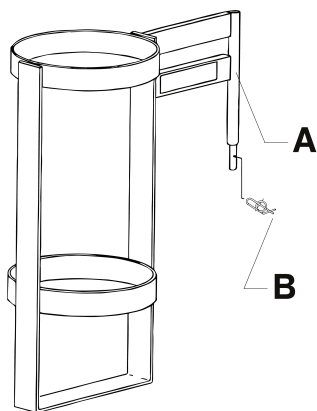


Figura 17 – Fissaggio del portabombola di ossigeno

Nota - Il portabombola di ossigeno verticale può accogliere bombole di ossigeno delle seguenti dimensioni:

Specifiche tecniche	Codice parte
Diametro massimo: 120 mm; lunghezza massima: 900 mm	MM045
Diametro massimo: 120 mm; lunghezza massima: 640 mm	MM044
Diametro massimo: 140 mm; lunghezza massima: 640 mm	MM046

Fissaggio del supporto per il rotolo di carta

AVVERTENZA

- Non utilizzare il supporto per il rotolo di carta come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
- Non appendere sul supporto per il rotolo di carta articoli di peso superiore al carico operativo di sicurezza di 1,5 kg.

La carta viene utilizzata come strato protettivo e viene stesa sulla superficie della barella per garantire l'igiene.

Per fissare il supporto per il rotolo di carta, procedere nel modo seguente.

1. Sul lato testa del prodotto, posizionare la barra (B) sul supporto del rotolo di carta contro il telaio, tra le maniglie di spinta a scomparsa.
2. Con un cacciavite a croce, inserire due viti autofilettanti (A; HM-06-121) per fissare il supporto del rotolo di carta al telaio.
3. Infilare il rotolo di carta sul supporto (C).

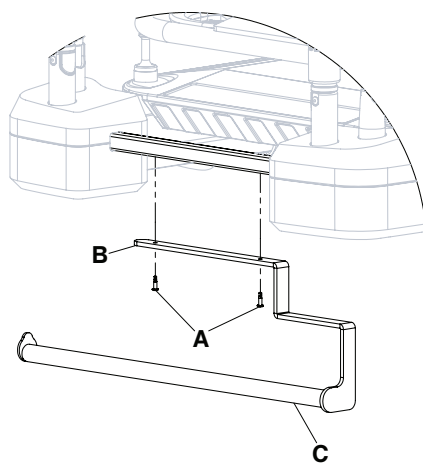


Figura 18 – Fissaggio del supporto per il rotolo di carta

Individuazione dei punti di fissaggio delle cinghie di contenimento del paziente

AVVERTENZA

- Usare sempre cautela nel fissare le cinghie di contenimento, per evitare lesioni al paziente o all'operatore. I dispositivi di contenimento fisico, anche se ben fissati, possono danneggiare gravemente pazienti e operatori, causando, ad esempio, aggrovigliamenti, intrappolamenti, lesioni fisiche o persino il decesso.
- Collegare sempre le cinghie o i dispositivi di contenimento soltanto ai punti di fissaggio identificati sul prodotto, per evitare il rischio di causare lesioni al paziente o all'operatore. Non fissare le cinghie di contenimento alle sponde laterali.
- Prima di usare qualsiasi cinghia o dispositivo di contenimento, fare sempre riferimento alle norme e ai regolamenti locali e nazionali pertinenti e ai protocolli della struttura sanitaria di appartenenza.

Sul gruppo del lettino vi sono otto punti di fissaggio per le cinghie di contenimento del paziente (Figura 19 o Figura 20).

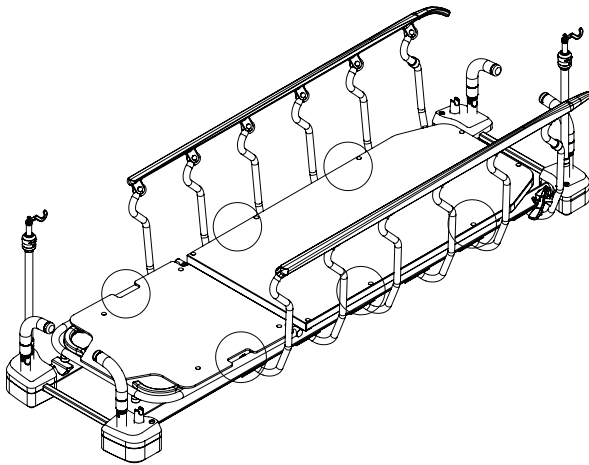


Figura 19 – Punti di fissaggio per le cinghie di contenimento (senza il portacassetta radiografica opzionale)

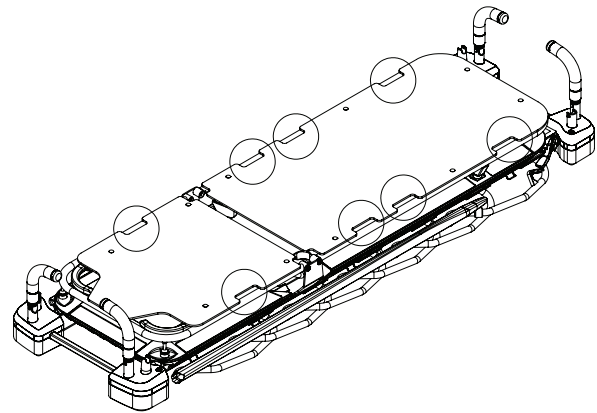


Figura 20 – Punti di fissaggio per le cinghie di contenimento (con il portacassetta radiografica opzionale)

Nota - Le cinghie di contenimento sono parti applicate di Tipo B.

Inserimento o rimozione delle cassette radiografiche

AVVERTENZA

- Prima di utilizzare il portacassetta radiografica opzionale insieme a dispositivi che generano radiazioni, fare sempre riferimento alle restrizioni e ai regolamenti sulla sicurezza locali e nazionali pertinenti. I dispositivi che generano radiazioni possono produrre radiazioni residue, diffuse o disperse.
- Procedere sempre con cautela quando si eseguono radiografie con lo schienale Fowler in posizione eretta o quando si utilizza una cassetta laterale.

Il portacassetta radiografica opzionale offre sia una superficie di supporto radiografica articolata, sia una piattaforma al di sotto della superficie di supporto del paziente, per il posizionamento della cassetta radiografica. Utilizzata con sistemi radiografici medici, la superficie di supporto radiografica consente l'acquisizione di radiografie cliniche (AP corpo intero, laterale corpo intero opzionale e torace eretto opzionale) mentre il paziente si trova sul prodotto. Le cassette possono essere inserite dal lato testa, dal lato piedi e da entrambi i lati del prodotto.

Per inserire una cassetta radiografica, procedere nel modo seguente:

1. Centrare il paziente sul prodotto con le apposite etichette di posizione poste su tutti i lati del prodotto (Figura 21).
2. Introdurre una cassetta radiografica al di sotto della superficie del paziente.

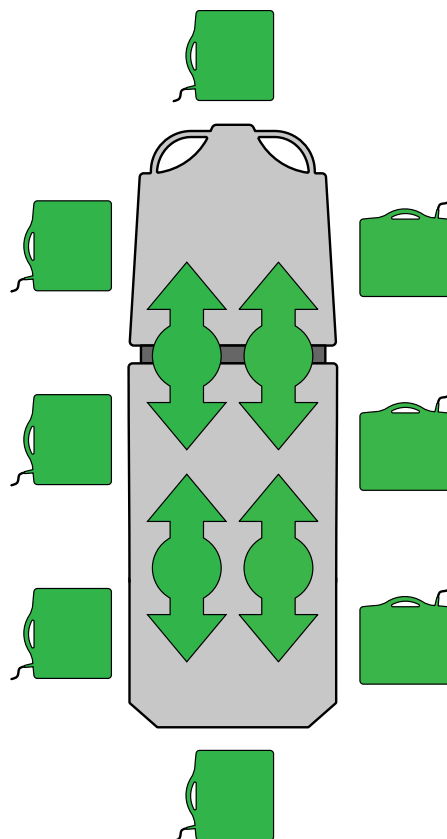


Figura 21 – Inserimento o rimozione delle cassette radiografiche

Nota

- Utilizzare sempre il materasso 6300-0-100, 6300-0-102, 6300-0-103 o 6300-0-104 sulla barella modello Stryker serie ST1 e ST1-X.
- Non usare un braccio a C con il portacassetta radiografica opzionale. Il portacassetta radiografica opzionale non è compatibile con un braccio a C.
- Le dimensioni massime della cassetta radiografica sono 35 cm x 43 cm x 2,5 cm.

Pulizia

Pulizia del prodotto

Queste istruzioni riportano i metodi consigliati per la pulizia della barella modello 6300 della serie **ST1** e **ST1-X** di Stryker.

Questo prodotto è lavabile a pressione. Il prodotto può sviluppare segni di ossidazione o alterazione del colore dovuti ai continui lavaggi. Tuttavia, le prestazioni o le funzionalità del prodotto non vengono compromesse dal lavaggio a pressione, purché ci si attenga alle procedure corrette.

Metodo di pulizia consigliato

1. Rimuovere il materasso dal prodotto.
2. Per la diluizione del detergente utilizzato, attenersi ai consigli del produttore.
3. Lavare a mano tutte le superfici del prodotto con acqua calda e un detergente delicato.
4. Evitare la sovrasaturazione e assicurarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quanto consigliato per la corretta pulizia nelle linee guida del produttore del detergente.
5. Non collocare il materasso sul prodotto finché il prodotto non è asciutto.
6. Verificare la funzionalità prima di rimettere il prodotto in servizio.
 - Sollevamento e abbassamento del prodotto
 - Blocco e sblocco del pedale freno/sterzo in entrambe le posizioni
 - Blocco e sblocco delle sponde laterali
 - Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler
 - Verifica della corretta lubrificazione di tutti i componenti
 - Verifica che il martinetto non si inceppi a causa della presenza di polvere o residui
 - Verifica dell'integrità di tutte le etichette

Nota

- Il contatto diretto della cute con materiale permeabile e visibilmente sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Non lavare a vapore il prodotto.
- Pulire l'area di stivaggio nella copertura del carrello.
- Pulire il fondo dei pattini dei freni per evitare l'accumulo di cera o di residui raccolti dal pavimento.
- Alcuni agenti detergenti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.

Asportazione delle tracce di iodio

1. Preparare una soluzione con 1-2 cucchiaini di tiosolfato di sodio e circa mezzo litro di acqua calda. Utilizzare questa soluzione per pulire le aree macchiate.
2. Se possibile, togliere la macchia appena si forma.
3. Se le macchie non vengono tolte immediatamente, saturare bene la superficie con la soluzione e lasciarla agire prima di pulire il materasso.
4. Prima di rimettere in servizio il materasso, sciacquare con acqua pulita le aree esposte alla soluzione.

Nota - L'inosservanza di queste indicazioni durante l'uso di questo tipo di detergenti potrebbe invalidare la garanzia del prodotto.

Istruzioni speciali

Velcro®	Saturare con disinfettante, sciacquare con acqua e lasciare evaporare.
Residui solidi o macchie	Usare sapone neutro e acqua calda. Non impiegare detergenti forti, solventi o detergenti abrasivi.
Macchie difficili da togliere	Per le macchie più ostinate, utilizzare i normali detergenti per uso domestico o detergenti per vinile e uno spazzolino con setole morbide. Lasciare in ammollo le macchie di sporco essiccato.
Lavaggio	Il lavaggio non è consigliato, poiché potrebbe ridurre notevolmente la durata utile del materasso.

Pulizia del materasso

La pulizia e la disinfezione sono due processi distinti. La pulizia eseguita prima della disinfezione garantisce l'efficacia del detergente.

AVVERTENZA

- Non lavare i componenti interni di questo materasso. Provvedere allo smaltimento del materasso in caso di contaminazione interna.
- Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti.
- Non permettere l'accumulo di liquidi sul materasso.
- La fodera coprimaterasso non va stirata, lavata a secco né asciugata in asciugatrice.

ATTENZIONE

- Utilizzare sempre la fodera coprimaterasso 6300-1-000 sulla parte interna in schiuma.
- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto. Asciugare ciascun prodotto dopo la pulizia. Alcuni agenti detergenti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
- Non utilizzare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la durata prevista della fodera coprimaterasso.
- Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o della fascia antiliquido della fodera durante la pulizia della parte inferiore del materasso. Eventuali liquidi che entrino in contatto con la cerniera potrebbero penetrare nel materasso.
- Asciugare sempre la fodera coprimaterasso prima di riporla, stendere le lenzuola o adagiare un paziente. Il prodotto asciutto contribuisce a impedire la compromissione delle sue prestazioni.

Attenersi sempre ai protocolli ospedalieri in materia di pulizia e disinfezione.

Per pulire la fodera coprimaterasso, procedere nel modo seguente.

1. Passare sulla fodera coprimaterasso un panno pulito e morbido, imbevuto di una soluzione di acqua e detergente delicato, per rimuovere le tracce di materiale estraneo.
2. Passare sulla fodera coprimaterasso un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido in eccesso o le tracce di detergente.
3. Lasciare asciugare la fodera coprimaterasso.

Nota - Il lavaggio non è consigliato poiché potrebbe ridurre la durata del materasso.

Disinfezione del prodotto

AVVERTENZA

- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
 - Non pulire il prodotto a vapore, con getto d'acqua o mediante ultrasuoni. L'uso di questi metodi di pulizia è sconsigliato e può invalidare la garanzia del prodotto.
-

Disinfettanti consigliati

- Sali quaternari (2100 ppm di principio attivo - cloruro d'ammonio) senza glicol etere
- Soluzione di candeggina clorurata - 1000 ppm di principio attivo
- Alcol isopropilico al 70% (700.000 ppm)

Metodo di disinfezione consigliato

1. Per la diluizione del disinfettante utilizzato, attenersi ai consigli del produttore.
2. Lavare a mano tutte le superfici del prodotto con una soluzione disinfettante.
3. Evitare la sovrasaturazione e assicurarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quello consigliato per la corretta disinfezione nelle linee guida del produttore del prodotto chimico.
4. Asciugare bene. Non rimettere il materasso sul prodotto finché il prodotto non è asciutto.
5. Disinfettare le cinghie in Velcro dopo ciascun uso. Saturare le cinghie in Velcro con disinfettante, sciacquare con acqua e lasciare evaporare il disinfettante (spetta alla struttura sanitaria determinare il corretto disinfettante da usare).
6. Verificare la funzionalità prima di rimettere il prodotto in servizio.
 - Sollevamento e abbassamento del prodotto
 - Blocco e sblocco del pedale freno/sterzo in entrambe le posizioni
 - Blocco e sblocco delle sponde laterali
 - Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler
 - Verifica della corretta lubrificazione di tutti i componenti
 - Verifica che il martinetto non si inceppi a causa della presenza di polvere o residui
 - Verifica dell'integrità di tutte le etichette

Nota

- Il contatto diretto della cute con materiale permeabile e visibilmente sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Alcuni agenti detergenti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.

Disinfezione del materasso

AVVERTENZA

- Il materasso va sempre disinfettato attenendosi al protocollo ospedaliero, onde evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezioni.
 - Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti.
 - Non permettere l'accumulo di liquidi sul materasso.
 - Non usare **Virex® TB** per la disinfezione del prodotto.
 - Non utilizzare soluzioni al perossido di idrogeno accelerato né detergenti ai sali quaternari contenenti eteri di glicole, poiché possono danneggiare la fodera coprimaterasso.
-

ATTENZIONE

- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto. Asciugare ciascun prodotto dopo la pulizia. Alcuni agenti detergenti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
 - Asciugare sempre la fodera coprimaterasso prima di riporla, stendere le lenzuola o adagiare un paziente. Il prodotto asciutto contribuisce a impedire la compromissione delle sue prestazioni.
 - Per evitarne il deterioramento, evitare l'esposizione eccessiva della fodera coprimaterasso all'azione di soluzioni disinfettanti ad elevata concentrazione.
 - Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o della fascia antiliquido della fodera durante la pulizia della parte inferiore del materasso. Eventuali liquidi che entrino in contatto con la cerniera potrebbero penetrare nel materasso.
 - Non utilizzare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la durata prevista della fodera coprimaterasso.
 - La mancata osservanza delle istruzioni di pulizia fornite dal fabbricante e delle istruzioni per l'uso fornite da Stryker può compromettere la durata utile del materasso.
-

Disinfettanti consigliati:

- Sali quaternari senza eteri di glicole - 2100 ppm di principio attivo
- Soluzione di candeggina (ipoclorito di sodio) - 1000 ppm di principio attivo
- Alcol isopropilico al 70% (700.000 ppm)

Attenersi sempre ai protocolli ospedalieri in materia di pulizia e disinfezione.

Per la disinfezione della fodera coprimaterasso, procedere nel modo seguente.

1. Pulire e asciugare la fodera coprimaterasso prima di applicare i disinfettanti.
2. Applicare la soluzione disinfettante consigliata servendosi di un panno umido o di salviette pre-imbevute. Non bagnare eccessivamente il materasso.

Nota - Accertarsi di seguire le istruzioni del produttore del disinfettante relative al tempo di contatto corretto e alle modalità di risciacquo.

3. Passare la fodera coprimaterasso con un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido in eccesso o le tracce di disinfettante.
4. Lasciare asciugare la fodera coprimaterasso.

Manutenzione preventiva

AVVERTENZA - Esaminare il materasso ogni volta che si pulisce la fodera coprimaterasso. Ad ogni pulizia della fodera coprimaterasso, attenersi al protocollo ospedaliero e completare le operazioni di manutenzione preventiva. In caso di danni, togliere il materasso dal servizio e sostituire il prodotto onde evitare la contaminazione crociata.

Rimuovere il prodotto dal servizio prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva. Nel corso della manutenzione preventiva annuale di tutti i prodotti Stryker Medical, eseguire tutti i controlli qui elencati. È probabile che sia necessario eseguire interventi di manutenzione preventiva più di frequente, in base al grado di utilizzo del prodotto. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Nota - Prima dell'ispezione, se pertinente, pulire e disinfettare le parti esterne del materasso.

Eseguire i seguenti controlli:

- _____ La cerniera e la fodera (parte superiore e inferiore), per l'eventuale presenza di lacerazioni, tagli o fori
- _____ Aprire la cerniera della fodera per controllare l'eventuale presenza di macchie sui componenti interni, dovute alla penetrazione di liquidi o a contaminazione
- _____ La schiuma e gli altri componenti, per eventuali segni di deterioramento o distacco
- _____ Tutti i punti di saldatura
- _____ Tutti i dispositivi di fissaggio sono saldi
- _____ Tutte le etichette del prodotto sono al loro posto e leggibili
- _____ Nessuno dei punti di saldatura (saldatura del telaio della base, freno, lettino, martinetto, carrello, snodo dell'asta portaflebo e le saldature delle maniglie di spinta) mostra segni di danni
- _____ Le sponde laterali possono essere spostate e bloccate
- _____ I fermi delle sponde laterali sono saldi
- _____ La sponda laterale non è danneggiata
- _____ Il fermo della sponda laterale non è danneggiato; non vi sono sbavature o residui nel gruppo del fermo
- _____ La ruota piroettante antistatica non è usurata o danneggiata
- _____ Le ruote piroettanti si bloccano quando viene inserito il pedale del freno
- _____ Le ruote piroettanti sono salde e piroettano
- _____ Ruote piroettanti, per l'eventuale presenza di cera o detriti
- _____ Le ruote piroettanti non sono usurate o danneggiate
- _____ Il giunto di montaggio delle ruote piroettanti non è danneggiato
- _____ Le ruote piroettanti, il meccanismo di frenatura e l'asta del freno non sono danneggiati o incrinati
- _____ Lo schienale Fowler si solleva, si abbassa e si blocca in posizione
- _____ Lo schienale Fowler non scivola né cade inaspettatamente
- _____ I cilindri dello schienale Fowler non hanno perdite
- _____ Il perno del cilindro a gas dello schienale Fowler non è bloccato
- _____ I pedali freno/sterzo non sono piegati o danneggiati
- _____ Il meccanismo di frenatura funziona
- _____ Il meccanismo di sterzata funziona
- _____ La quinta ruota non è usurata o danneggiata e ruota normalmente
- _____ Il pezzo di collegamento della quinta ruota non è piegato o si è spostato oltrecorsa
- _____ La quinta ruota non presenta accumulo di residui o cera
- _____ Il bullone del carrello è avvitato fino in fondo
- _____ Il telaio della base non è danneggiato

- _____ Il pedale della pompa non è allentato, logorato o danneggiato
- _____ I pedali di sblocco idraulico non sono allentati o danneggiati
- _____ La valvola di sblocco del martinetto non presenta polvere o residui e non si inceppa
- _____ I pezzi di collegamento del martinetto non sono scenterati o danneggiati
- _____ Le valvole di regolazione dei martinetti e la molla sono funzionanti
- _____ I martinetti non sono danneggiati
- _____ I martinetti del lato testa e del lato piedi si sollevano e si abbassano in contemporanea
- _____ Il lettino si alza e si abbassa da tutti i punti
- _____ I componenti del lettino sono al loro posto e non sono danneggiati (il dispositivo di fissaggio, il perno di fermo, il perno e la boccola non fuoriescono dalla loro sede, non sono allentati, logorati o danneggiati)
- _____ La funzione Trendelenburg/anti-Trendelenburg funziona come previsto da tutte le posizioni
- _____ Eventuali incrinature sulla superficie del materasso
- _____ La cinghia in Velcro è nella sua posizione, integra e salda
- _____ Lo schienale Fowler si solleva, si abbassa e si blocca in posizione
- _____ Il sottosistema Fowler (maniglia, filo metallico, punto di saldatura della base, cilindro, dispositivi di fissaggio, ecc.) non è danneggiato
- _____ Tenuta dei martinetti idraulici
- _____ Nessuna interferenza tra il filo metallico e i componenti meccanici dello schienale Fowler
- _____ Assenza di perdite in corrispondenza delle connessioni idrauliche
- _____ Lubrificazione nei punti necessari
- _____ Le maniglie a spinta non sono allentate o danneggiate
- _____ Possibilità di blocco e fissaggio delle cinghie di contenimento per il corpo (opzionali)
- _____ Integrità e assenza di danni a carico dell'asta portaflebo e possibilità di regolarla e bloccarla in tutte le posizioni (opzionale)
- _____ Integrità del portabombola di ossigeno e possibilità di apertura e chiusura (opzionale)
- _____ Assenza di strappi o lacerazioni nella fodera coprimaterasso
- _____ Buone condizioni di accessori e bulloneria

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:

Lubrificazione della quinta ruota retrattile

Attrezzi necessari:

- Grasso MPG-3
- Corde elastiche

Procedimento:

1. Sollevare il prodotto alla posizione più alta.

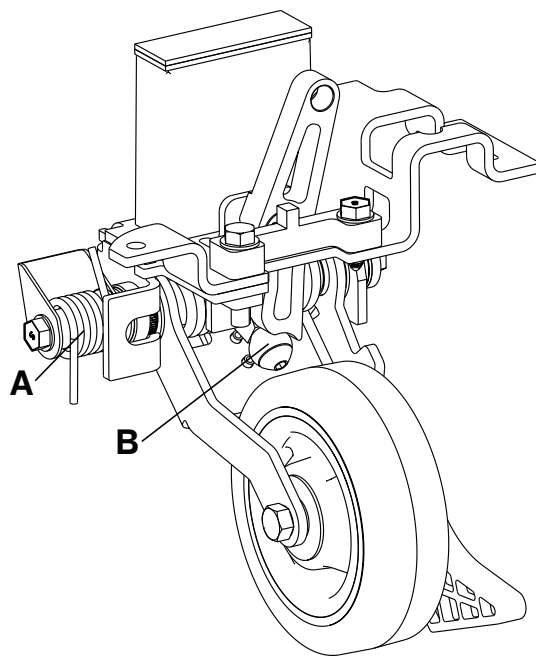


Figura 22 – Lubrificazione della quinta ruota retrattile

2. Sollevare la copertura del carrello e sostenere la copertura con le corde elastiche.
3. Applicare grasso MPG-3 sulla molla (A) e sul rullo (B) (Figura 22).
4. Rimuovere le corde elastiche e abbassare la copertura.
5. Verificare il corretto funzionamento prima di rimettere il prodotto in servizio.



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA